



Upravni odbor

2. SPREMEMBA PRORAČUNA ZA LETO 2013

CT/CA-032/2013/01SL

VSEBINA

- I. UVOD
 - A. SPLOŠNI UVOD
 - B. PRIHODKI
 - C. ODHODKI
 - D. DEJAVNOSTI
 - II. POROČILO O PRIHODKIH IN ODHODKIH – POVZETEK
 - III. POROČILO O PRIHODKIH ZA LETO 2013
 - IV. POROČILO O ODHODKIH ZA LETO 2013
- PRILOGA 1 – KADROVSKI NAČRT

I. UVOD

A. SPLOŠNI UVOD

Prevajalski center je v skladu s členom 28 svoje finančne uredbe z dne 25. marca 2009 pripravil to drugo spremembo proračuna za leto 2013. Sprememba proračuna je potrebna zaradi vključitve presežka iz prejšnjih let v proračun tekočega leta, vključitve popravljenih napovedi, prejetih od strank ter vključitve rezultata ponovnega pregleda vseh postavk z izdatki. Poleg tega je prišlo do treh sprememb v rezervacijah Prevajalskega centra, in sicer v „Rezervaciji za izredne naložbe“, „Rezervaciji za sporno povišanje plač“ in „Rezervaciji za stabilnost cen“.

Prenosi, opravljeni po sprejetju prve spremembe proračuna, so bili v proračunu zabeleženi, da je razvidno, čemu so sredstva dodeljena. Prenosi so vključeni v stolpec „2. sprememba proračuna za leto 2013“ v poglavju IV. Poročilo o odhodkih za leto 2013“.

V predhodnem predlogu proračuna za leto 2014 je bilo omenjeno, da bo v 2. spremembi proračuna 2013 oblikovano novo proračunsko poglavje, poglavje 32, ki bo vsebovalo odobrena sredstva za program e-CdT. Ker pa so bile vse prevzete obveznosti, načrtovane za leto 2013 že zabeležene v obstoječe poglavje 21 („Obdelava podatkov“) oblikovanje novega poglavja ni potrebno.

B. PRIHODKI

Poročilo o prihodkih vsebuje naslednje spremembe:

- Posodobitev proračunske napovedi za stranke ob upoštevanju njihovih najnovejših napovedi glede potrebe po prevodih. Rezultat je povišanje za 1 270 700 EUR v naslovu 1 („Plačila agencij, uradov, institucij in organov“) ter za 39 200 EUR v naslovu 3 („Medinstitucionalno sodelovanje“). Skupna sprememba vseh prihodkov iz napovedi znaša 2,9 %, vendar so pri posameznih strankah nihanja precejšnja. Pri 19 strankah je bila sprememba vsaj 20-odstotno povečanje ali zmanjšanje napovedi v primerjavi z zneski, vnesenimi v predhodni proračun za leto 2013. Za stranke, ki niso potrdile svojih napovedi in kjer so že obračunani zneski višji od prvotnega proračuna, so le-ti vpisani v spremembo proračuna.
- Največja stranka Prevajalskega centra UUNT (Urad za usklajevanje na notranjem trgu) je potrdil svojo napoved glede števila znamk, ki jih bo treba prevesti, je pa obvestil center o povišanem številu strani za prevod. Povišanje napovedi prihodka za 719 800 EUR (4.1 %) je nastalo, ker so znamke daljše z vidika števila strani. Center je izkoristil priložnost in popravil razporeditev napovedanih prihodkov od urada UUNT v 1. spremembi proračuna 2013 med proračunskima postavkama 1005 „Urad za usklajevanje na notranjem trgu-UUNT“ in 1006 „UUNT Znamke“. Napovedan prihodek od prevedenih mednarodnih prijav za registracijo znamke, ki se obravnavajo kot običajni dokumenti, je od sedaj naprej vključen v postavko 1005 z drugimi dokumenti. Skladno s tem je bil iz postavke 1006 v postavko 1005 prenesen znesek 60 600 EUR. Skupno povečanje v postavki 1006 tako znaša 659 200 EUR.
- Povečanje bančnih obresti za 50 000 EUR v primerjavi z napovedanim zneskom v prvotnem proračunu (naslov 4). Prvotna napoved je temeljila na nižjih obrestnih merah, kot so dejanske, ves prihodek pa je bil ocenjen previdno.
- V skladu s členom 16 finančne uredbe Prevajalskega centra je bil znesek, ki ustreza proračunskemu presežku iz prejšnjega leta, in sicer 3 867 811 EUR, vpisan kot prihodek za leto 2013.
- V postavko 5010 („Prenosi iz rezervacije za izredne naložbe“) je bil vpisan znesek 203 106 EUR, ki naj bi se med letom 2013 porabil za program e-CdT. Skupna napoved uporabe sredstev iz te rezervacije v letu 2013 je tako 339 106 in se nanaša na svetovanje o IT.

C. ODHODKI

Prevajalski center je ponovno pregledal odhodke v proračunu za leto 2013 in v poročilo o odhodkih vključil naslednje spremembe:

- Znižanje odobrenih sredstev, dodeljenih za izdatke v naslovu 1 („Osebj“ za 463 700 EUR. Prvotni proračun za plače in razne dodatke je predstavljalo dejstvo, da bi bilo povprečno število zaposlenih oseb med letom manjše od števila v kadrovskem načrtu. Analiza prvih šestih mesecev leta kaže, da je zaradi številnih odhodov dejansko število še nižje od pričakovanega, kar je prispevalo k sprostitvi sredstev. Skladno s tem, so bila sredstva v postavki 1100 („Osnovne plače“) znižana za 400 000 EUR in sredstva v postavki 1102 („Dodatki za izselitev in bivanje v tujini“) za 55 000 EUR. Poleg tega je bilo iz postavke 1100 v člen 131 („ Službena potovanja“) med letom prenesenih 47 000 EUR, v postavko 1175 („Osebj agencije“) 50 000 EUR in v postavko 1410 („Zdravstvene storitve“) 40 000 EUR.
- Skupna odobrena sredstva, predvidena za selitev Prevajalskega centra v stavbo Drosbach ostajajo enaka, kot so bila sprejeta v 1. spremembi proračuna za leto 2013. Vendar pa se je po pregledu potrebnih del in naložb izkazalo, da je treba prenesti sredstva med nekaterimi proračunskimi postavkami. Kritje stroškov, povezanih z določenimi deli opremljanja prostorov na področju varnosti, vključenih v postavko 2050 („Varovanje in varnost“), je prevzel lastnik stavbe. Posledično so bila sredstva v proračunski postavki 2050 znižana za 138 700 EUR, povečati pa je bilo treba sredstva, zajeta v postavki 2040 („Opremljanje prostorov“), da se lahko pokrijejo drugi stroški opremljanja prostorov¹. Prenesena sredstva tako znašajo skupno 206 900 EUR zlasti zaradi zmanjšanja odobrenih sredstev v členu 221 („Pohišto“).
- Povečanje za 280 100 EUR v poglavju 21 („Obdelava podatkov“), ker so bili dodani viri za nabavo in vzdrževanje orodja za pripravo proračuna (282 000 EUR). Prvotno je bilo sicer načrtovano, da se programska oprema za vodenje proračuna razvije interno, vendar bo zaradi prednostne dodelitve sredstev, namenjenih programu e-CdT, zdaj kupljena na trgu. Poleg tega je bilo med letom iz postavke 2100 v postavko 2250 („Knjižnične zaloge, nakup knjig“) prenesenih 1 900 EUR.
- Zmanjšanje za 200 000 EUR v postavki 2700 („Omejena posvetovanja, študije in raziskave“). V marca sprejeti 1. spremembi proračuna za leto 2013 so bila vključena sredstva za kritje zunanje ocene centra in njegovih dejavnosti. Na podlagi razprave, ki je potekala na seji upravnega odbora marca 2013 se je direktorica odločila, da se leta 2013 ta ocena ne izvede, zato so bila sredstva odšteta iz te postavke.
- Povečanje sredstev, dodeljenih za izdatke v naslovu 3 („Odhodki iz poslovanja“) za 1,56 milijona EUR, in sicer se postavka 3000 („Zunanje prevajalske storitve“) poveča za 1,64 milijona EUR, postavka 3100 („Medinstitucionalno sodelovanje na jezikovnem področju“) pa se zmanjša za 80 000 EUR. Povečanje sredstev za prevajalske storitve je potrebno, ker se je povišala napoved obsega strani za prevod (znamke in dokumenti) ali pregled, pa tudi prevajanje izrazov bodo v letu 2013 opravili zunanji sodelavci. Poleg tega mora proračun pokriti naročila, ki jih je center od strank prejel konec leta 2012, a je prevod pri zunanjih prevajalcih naročil leta 2013, in za katere v prvotnem proračunu ni bilo predvidenih sredstev.
- Povečanje sredstev v naslovu 10 („Rezervacije“) za 4,23 milijona EUR. Prevajalski center je ponovno ocenil potrebo po sredstvih za možno plačilo spornih prilagoditev plač, vključenih v

¹ Prevajalski center je v svojih začetnih proračunskih napovedih za projekt selitve v stavbo Drosbach menil, da bodo izdatki za dela opremljanja prostorov, ki jih bo opravil lastnik stavbe, v skupni vrednosti 190 000 EUR, vnesena pod postavko 2040.

postavko 10005. Rezervacija vsebuje 760 300 EUR za zbirni učinek na plače za leto 2013 in je bila povečana za 720 200 EUR za obračun plačil za nazaj za leti 2011 in 2012. Hkrati pa je bila, po ponovnem pregledu izdatkov za osebje za leto 2013 in ukinitvi prilagoditve plač za leto 2013, ocena za leto 2013 znižana. Poleg tega je bilo v postavko 10003 („Rezervacija za stabilnost cen“) dodanih 3,5 milijona EUR, kar približno ustreza presežku prejšnjih let (3,9 milijona EUR), ki je bil vpisan v spremembo proračuna.

D. DEJAVNOSTI

Prevajalski center ima opredeljene štiri dejavnosti: glavna dejavnost: prevajanje, 2) podporne dejavnosti, 3) zunanje sodelovanje (promocijske dejavnosti) ter 4) dejavnosti upravljanja in nadzora. Kadrovske in finančne viri za leto 2013 so bili med posamezne dejavnosti razdeljeni, kot je prikazano v spodnji preglednici. Finančni viri v naslovih 1 in 2 so razdeljeni na podlagi kadrovskih virov, uporabljenih za posamezno dejavnost. Pri izračunu so upoštevane različne vrste delovnih mest in razredov ter posledično razlike med stroški za plače glede na dejavnost. Podrobnejši podatki so na voljo v spremenjenem delovnem programu Prevajalskega centra za leto 2013.

	% kadrovskih virov (osebje)	% finančnih virov	Finančni viri
Glavna dejavnost: prevajanje	65 %	68,5 %	35 772 676
podpora	25,8 %	12,6 %	6 546 676
Dejavnosti zunanjega sodelovanja	2,3 %	2,9 %	1 519 239
Dejavnosti upravljanja in nadzora	6,9 %	6 %	3 151 009
Proračunska sredstva pod naslovom 10 „Rezervacije“ niso dodeljena nobeni dejavnosti		10 %	5 204 067
Skupaj	100 %	100 %	52 193 667

Dejavnost 1: PREVAJANJE

Za osnovno dejavnost Prevajalskega centra je potrebnih 65,0 % kadrovskih virov, kar znaša 68,5% njegovega celotnega proračuna, tj. skupni znesek proračunskih odobrenih sredstev iz poglavja 30 in ustreznih delež proračunskih sredstev za dejavnosti iz naslovov 1 in 2.

Ob upoštevanju popravljenih napovedi strank, je predviden obseg za prevajanje dokumentov in pregledovanje prevodov, urejanje besedil in vnašanje sprememb v že obstoječe prevode za leto 2013 752 799 strani. Gre za povišanje glede na napoved v 1. spremembi proračuna, ki je bila 715 881 strani. Napoved za modele Skupnosti iz urada UUNT je nespremenjena, in sicer 17 200 modelov. Napoved za prevajanje izrazov znaša 177 190 izrazov, ki si jih delijo UUNT (173 800 izrazov, kot v prvotnem proračunu), Evropska komisija (3 370 izrazov) in REA (20 izrazov). Posamezne napovedi po strankah so vključene v poglavje III „Poročilo o prihodkih 2013“.

Dejavnost 2: PODPORA

V upravno in tehnično podporo je vključenih 25,8 % kadrovskih virov Prevajalskega centra, za kar porabi 12,6 % svojega celotnega proračuna, tj. ustreznih delež proračunskih sredstev za te dejavnosti iz naslovov 1 in 2.

Dejavnost 3: DEJAVNOSTI ZUNANJEGA SODELOVANJA

Za to dejavnost je potrebnih 2,3 % kadrovskih virov Prevajalskega centra, kar znaša 2,9 % njegovega celotnega proračuna, tj. skupni znesek proračunskih sredstev iz poglavja 31 in ustrezni delež proračunskih sredstev za dejavnosti iz naslovov 1 in 2.

Dejavnost 4: DEJAVNOSTI UPRAVLJANJA IN NADZORA

Za to je potrebnih 6,9 % kadrovskih virov Prevajalskega centra, kar znaša 6,0 % njegovega celotnega proračuna, tj. ustrezni delež proračunskih sredstev za dejavnosti iz naslova 1 in 2.

II. POROČILO O PRIHODKIH IN ODHODKIH – POVZETEK

NASLOV	POSTAVKA	NOVI ZNESKI ZA LETO 2013	2. SPREMEMBA PRORAČUNA ZA LETO 2013	1. SPREMEMBA PRORAČUNA ZA LETO 2013
	PRIHODKI			
1	PLAČILA AGENCIJ, URADOV, INSTITUCIJ IN ORGANOV	43 526 700	1 270 700	42 256 000
2	SUBVENCIJA KOMISIJE	p.m.		p.m.
3	MEDINSTITUCIONALNO SODELOVANJE	2 766 800	39 200	2 727 600
4	DRUGI PRIHODKI	443 250	50 000	393 250
5	PRORAČUNSKI PRESEŽKI IN PRENOSI IZ REZERVACIJ, OBLIKOVANIH V PREJŠNJIH LETIH	5 456 917	4 070 917	1 386 000
	SKUPAJ	52 193 667	5 430 817	46 762 850
	ODHODKI			
1	OSEBJE	24 476 800	-463 700	24 940 500
2	STAVBE, OPREMA IN RAZNI ODHODKI IZ POSLOVANJA	7 076 800	96 200	6 980 600
3	ODHODKI IZ POSLOVANJA	15 436 000	1 564 000	13 872 000
10	REZERVACIJE	5 204 067	4 234 317	969 750
	SKUPAJ	52 193 667	5 430 817	46 762 850

III. POROČILO O PRIHODKIH ZA LETO 2013

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi zneski za leto 2013	2. sprememba proračuna za leto 2013	1. sprememba proračuna za leto 2013	Opombe
1	PLAČILA AGENCIJ, URADOV, INSTITUCIJ IN ORGANOV				Napoved glede obsega prevodov za vsako stranko je vključena v 'Opombe'. Če ni zabeleženo drugače, se napoved nanaša na prevod/pregled prevoda/urejanje besedila/ spremembo dokumenta.
1 0	PLAČILA AGENCIJ, URADOV, INSTITUCIJ IN ORGANOV				
1 0 0	Plačila agencij, uradov, institucij in organov				Člen 10(2)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003.
1 0 0 0	Evropska agencija za okolje (EEA)	240 100	30 000	210 100	2.430 strani
1 0 0 1	Evropska fundacija za usposabljanje (ETF)	256 000	0	256 000	2.512 strani
1 0 0 2	Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami (EMCDDA)	362 300	0	362 300	3.350 strani
1 0 0 3	Evropska agencija za zdravila (EMA)	3 815 600	-161 300	3 976 900	36.167 strani
1 0 0 4	Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu (EU-OSHA)	696 800	0	696 800	7.070 strani
1 0 0 5	Urad za usklajevanje na notranjem trgu (UUNT)	7 273 000	202 600	7 070 400	Dokumenti 73.461 strani. Izrazi: 173 800.
1 0 0 6	UUNT – Znamke	18 349 800	659 200	17 690 600	Znamke Skupnosti: 475.000 strani. Modeli Skupnosti: 17 200. Povečanje je nastalo zaradi povečanja obsega strani z znamkami, ki jih je treba prevesti, medtem ko je število znamk enako kot v predhodni napovedi.
1 0 0 7	Urad Skupnosti za rastlinske sorte (CPVO)	120 000	0	120 000	1.237 strani
1 0 0 8	Evropski policijski urad (Europol)	239 900	-238 200	478 100	2.442 strani
1 0 0 9	Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Eurofound)	427 900	-164 000	591 900	4.388 strani
	<i>Člen 1 0 0 – Skupaj</i>	31 781 400	328 300	31 453 100	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi zneski za leto 2013	2. sprememba proračuna za leto 2013	1. sprememba proračuna za leto 2013	Opombe
1 0 1					
1 0 1 0	Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja (Cedefop)	75 300	13 900	61 400	679 strani
1 0 1 2	Agencija Evropske unije za temeljne pravice (FRA)	691 600	-180 400	872 000	8.443 strani
1 0 1 4	Evropska investicijska banka (EIB)	p.m.	0	p.m.	
1 0 1 5	Evropska agencija za varnost hrane (EFSA)	443 500	50 500	393 000	3.968 strani
1 0 1 6	Urad za evropsko pravosodno sodelovanje (Eurojust)	160 000	155 000	5 000	1.649 strani
1 0 1 7	Evropska agencija za pomorsko varnost (EMSA)	141 500	0	141 500	1.419 strani
1 0 1 8	Evropska agencija za varnost v letalstvu (EASA)	1 495 900	0	1 495 900	16.922 strani
1 0 1 9	Evropska železniška agencija (ERA)	550 000	-200 000	750 000	5.670 strani
	<i>Člen 1 0 1 – Skupaj</i>	3 557 800	-161 000	3 718 800	
1 0 2					
1 0 2 0	Evropska agencija za varnost omrežij in informacij (ENISA)	75 000	55 000	20 000	773 strani
1 0 2 1	Evropski center za preprečevanje in obvladovanje bolezni (ECDC)	77 500	9 400	68 100	802 strani
1 0 2 2	Evropska agencija za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije (Frontex)	400 800	0	400 800	4.483 strani
1 0 2 3	Izvajalska agencija za izobraževanje, avdiovizualno področje in kulturo (EACEA)	610 000	-99 600	709 600	6.744 strani
1 0 2 4	Izvajalska agencija za konkurenčnost in inovativnost (EACI)	15 000	2 900	12 100	155 strani

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi zneski za leto 2013	2. sprememba proračuna za leto 2013	1. sprememba proračuna za leto 2013	Opombe
1 0 2 5	Evropska policijska akademija (CEPOL)	110 000	0	110 000	1.134 strani
1 0 2 6	Izvajalska agencija za zdravje in potrošnike (EAHC)	144 300	0	144 300	1.488 strani
1 0 2 7	Agencija za evropski GNSS (GSA)	14 900	0	14 900	154 strani
1 0 2 8	Evropska agencija za obrambo (EDA)	5 000	0	5 000	52 strani
1 0 2 9	Evropska agencija za kemikalije (ECHA)	3 000 000	554 300	2 445 700	27 690 strani. Predvideni prihodki vključujejo tudi prihodke od projekta ECHA TERM.
	<i>Člen 1 0 2 – Skupaj</i>	4 452 500	522 000	3 930 500	
1 0 3					
1 0 3 0	Evropska agencija za nadzor ribištva (EFCA)	145 000	0	145 000	1.495 strani
1 0 3 1	Fuzija za energijo (F4E)	50 000	0	50 000	515 strani
1 0 3 2	Satelitski center Evropske unije (EUSC)	p.m.	0	p.m.	
1 0 3 3	Izvajalska agencija za vseevropsko prometno omrežje (TEN-T EA)	58 200	32 100	26 100	600 strani
1 0 3 4	Evropski inštitut za inovacije in tehnologijo (EIT)	63 100	0	63 100	651 strani
1 0 3 5	Izvajalska agencija Evropskega raziskovalnega sveta (ERC)	21 200	-33 800	55 000	217 strani
1 0 3 6	Izvajalska agencija za raziskave (REA)	8 000	-11 000	19 000	Dokumenti 74 strani. Izrazi: 20.
1 0 3 7	Skupno podjetje „Čisto nebo“ (CS JU)	38 700	22 400	16 300	399 strani
1 0 3 8	Evropski inštitut za enakost spolov (EIGE)	200 500	20 900	179 600	2.067 strani

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi zneski za leto 2013	2. sprememba proračuna za leto 2013	1. sprememba proračuna za leto 2013	Opombe
10 3 9	Skupno podjetje SESAR (SESAR JU)	22 300	2 300	20 000	250 strani
	<i>Člen 1 0 3 – Skupaj</i>	607 000	32 900	574 100	
1 0 4					
10 4 0	Evropski nadzornik za varstvo podatkov (ENVP)	811 900	-168 100	980 000	8.370 strani
10 4 1	Skupno podjetje ARTEMIS (ARTEMIS JU)	10 600	200	10 400	109 strani
10 4 2	Skupno podjetje za izvajanje skupne tehnološke pobude za inovativna zdravila (IMI JU)	19 200	0	19 200	198 strani
10 4 3	Skupno podjetje za gorivne celice in vodik (FCH JU)	8 800	5 500	3 300	91 strani
10 4 4	Posvetovalni svet Evropske pobude za nanoelektroniko (ENIAC)	11 600	11 600	p.m.	120 strani
10 4 5	Evropski azilni podporni urad (EASO)	573 100	0	573 100	5.909 strani
10 4 6	Agencija za sodelovanje energetske regulatorjev (ACER)	35 500	-9 100	44 600	496 strani
10 4 7	Evropski organ za vrednostne papirje in trge (ESMA)	748 900	0	748 900	8.578 strani
10 4 8	Evropski bančni organ (EBA)	253 300	53 300	200 000	2.966 strani
10 4 9	Evropski organ za zavarovanja in poklicne pokojnine (EIOPA)	376 200	376 200	p.m.	4.380 strani
	<i>Člen 1 0 4 – Skupaj</i>	2 849 100	269 600	2 579 500	
1 0 5					

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi zneski za leto 2013	2. sprememba proračuna za leto 2013	1. sprememba proračuna za leto 2013	Opombe
1 0 5 0	Organ evropskih regulatorjev za elektronske komunikacije (BEREC)	69 400	69 400	p.m.	985 strani
1 0 5 1	Evropska agencija za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice (eu-LISA)	209 500	209 500	p.m.	Dokumenti 2 160 strani. Agencija eu-LISA je postala finančno samostojna leta 2013. Njena napoved se zato zabeleži pod to postavko.
	<i>Člen 1 0 5 – Skupaj</i>	278 900	278 900	p.m.	
	POGLAVJE 1 0 – SKUPAJ	43 526 700	1 270 700	42 256 000	
	Naslov 1 – Skupaj	43 526 700	1 270 700	42 256 000	
2	SUBVENCija KOMISIJE				
2 0	SUBVENCija KOMISIJE				
2 0 0	<i>Subvencija Komisije</i>				Člen 10(2)(c) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003.
2 0 0 0	Subvencija Komisije	p.m.	0	p.m.	
	<i>Člen 2 0 0 – Skupaj</i>	p.m.	0	p.m.	
	POGLAVJE 2 0 – SKUPAJ	p.m.	0	p.m.	
	Naslov 2 – Skupaj	p.m.	0	p.m.	
3	MEDINSTITUCIONALNO SODELOVANJE				
3 0	MEDINSTITUCIONALNO SODELOVANJE				
3 0 0	<i>Medinstitucionalno sodelovanje</i>				Člen 10(2)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003.
3 0 0 0	Evropska komisija	1 087 600	0	1 087 600	Dokumenti 9 334 strani. Izrazi: 3 370.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi zneski za leto 2013	2. sprememba proračuna za leto 2013	1. sprememba proračuna za leto 2013	Opombe
3 0 0 1	Sodelovanje pri delu Medinstitucionalnega odbora za prevajanje in tolmačenje (ICTI)	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 2	Upravljanje medinstitucionalnih projektov	650 000	-99 000	749 000	
3 0 0 3	Evropski parlament	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 4	Svet Evropske unije	407 300	192 100	215 200	5.553 strani
3 0 0 5	Evropsko računsko sodišče	20 000	-30 000	50 000	165 strani
3 0 0 6	Odbor regij Evropske unije	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 7	Evropski ekonomsko-socialni odbor	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 8	Sodišče Evropske unije	100 000	0	100 000	1.379 strani
	<i>Člen 3 0 0 – Skupaj</i>	2 264 900	63 100	2 201 800	
3 0 1					
3 0 1 0	Evropska centralna banka	24 800	-33 100	57 900	300 strani
3 0 1 1	Evropski varuh človekovih pravic	477 100	9 200	467 900	5.156 strani
	<i>Člen 3 0 1 – Skupaj</i>	501 900	-23 900	525 800	
	POGLAVJE 3 0 – SKUPAJ	2 766 800	39 200	2 727 600	
	Naslov 3 – Skupaj	2 766 800	39 200	2 727 600	
4	DRUGI PRIHODKI				
4 0	DRUGI PRIHODKI				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi zneski za leto 2013	2. sprememba proračuna za leto 2013	1. sprememba proračuna za leto 2013	Opombe
4 0 0	Bančne obresti				V tem členu so zajete obresti, ki jih Prevajalski center prejema na svojem bančnem računu.
4 0 0 0	Bančne obresti	200 000	50 000	150 000	Povečanje je nastalo zaradi previdne napovedi v prvotnem proračunu ter majhnega povečanja v obrestnih merah.
	Člen 4 0 0 – Skupaj	200 000	50 000	150 000	
4 0 1	Razna vračila				V tem členu so zajeta razna vračila (zasebni telefonski klici itd.)
4 0 1 0	Razna vračila	p.m.	0	p.m.	
	Člen 4 0 1 – Skupaj	p.m.	0	p.m.	
4 0 2	Druge subvencije				
4 0 2 0	Subvencija luksemburške vlade	243 250	0	243 250	Ta letna subvencija luksemburške vlade je pomoč Prevajalskemu centru pri stroških najema.
	Člen 4 0 2 – Skupaj	243 250	0	243 250	
	POGLAVJE 4 0 – SKUPAJ	443 250	50 000	393 250	
	Naslov 4 – Skupaj	443 250	50 000	393 250	
5	PRENESENI PRESEŽEK IZ PREJŠNJEGA PRORAČUNSKEGA LETA IN PRENOSI IZ REZERVACIJ IZ PREJŠNJIH LET				
5 0	PRENESENI PRESEŽEK IZ PREJŠNJEGA PRORAČUNSKEGA LETA IN PRENOSI IZ REZERVACIJ IZ PREJŠNJIH LET				
5 0 0	Preneseni presežek iz prejšnjega proračunskega leta				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi zneski za leto 2013	2. sprememba proračuna za leto 2013	1. sprememba proračuna za leto 2013	Opombe
5 0 0 0	Preneseni presežek iz prejšnjega proračunskega leta	3 867 811	3 867 811	p.m.	Presežek, prenesen iz prejšnjega proračunskega leta v skladu s členom 16(1) finančne uredbe Prevajalskega centra z dne 22. decembra 2003.
	<i>Člen 5 0 0 – Skupaj</i>	3 867 811	3 867 811	p.m.	
5 0 1	Prenosi iz rezervacij iz prejšnjih let				
5 0 1 0	Prenos iz rezervacije za izjemne naložbe	339 106	203 106	136 000	Iz rezervacije je bilo prenesenih dodatnih 203 106 EUR in so namenjena svetovanju o IT v zvezi s programom e-CdT.
5 0 1 5	Prenos iz rezervacije za stabilnost cen	p.m.	0	p.m.	
5 0 1 6	Prenos iz rezervacije za stroške selitve	1 250 000	0	1 250 000	V prvi spremembi proračuna so bila sredstva prenesena iz „Rezervacije za stroške selitve“, oblikovane v drugi spremembi proračuna za leto 2012 za kritje stroškov, ki jih bo imel Prevajalski center s selitvijo leta 2013.
	<i>Člen 5 0 1 – Skupaj</i>	1 589 106	203 106	1 386 000	
	POGLAVJE 5 0 – SKUPAJ	5 456 917	4 070 917	1 386 000	
	Naslov 5 – Skupaj	5 456 917	4 070 917	1 386 000	
6	POVRAČILA				
6 0	POVRAČILA STRANKAM				
6 0 0	Povračila strankam				
6 0 0 0	Povračila strankam	p.m.	0	p.m.	
	<i>Člen 6 0 0 – Skupaj</i>	p.m.	0	p.m.	
	POGLAVJE 6 0 – SKUPAJ	p.m.	0	p.m.	
	Naslov 6 – Skupaj	p.m.	0	p.m.	
	SKUPAJ	52 193 667	5 430 817	46 762 850	

IV. POROČILO O ODHODKIH ZA LETO 2013

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi zneski za leto 2013	2. sprememba proračuna za leto 2013	1. sprememba proračuna za leto 2013	Opombe
1	OSEBJE				
11	AKTIVNO ZAPOSLENO OSEBJE				Spor okoli povečanja plač za leti 2011 in 2012 še vedno traja, vpliv teh povečanj na izdatke za osebje leta 2013 je bil shranjen kot rezervacija v postavki 10005.
110	<i>Aktivno zaposleno osebje</i>				
1 1 0 0	Osnovne plače	13 836 500	-537 000	14 373 500	Kadrovski predpisi za uradnike in pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člena 62 in 66 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krijejo osnovne plače uradnikov in začasno zaposlenega osebja. V spremembi proračuna gre za znižanje za 400 000 EUR, ki je nastalo po pregledu trenutnih in prihodnjih izdatkov za plače. Med letom so bili opravljeni prenosi v poglavje 13 („Službena potovanja“), postavko 1175 („Osebje agencije“) in postavko 1410 („Zdravstvene storitve“).
1 1 0 1	Družinski dodatki	1 320 200	0	1 320 200	Kadrovski predpisi za uradnike in pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti členi 62, 67 in 68 kadrovskih predpisov ter oddelek I Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo gospodinjinski dodatek, otroški dodatek in dodatek za izobraževanje uradnikov in začnih uslužbencev.
1 1 0 2	Dodatki za izselitev in bivanje v tujini	2 226 900	-55 000	2 281 900	Kadrovski predpisi za uradnike in pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člena 62 in 69 kadrovskih predpisov ter člen 4 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo nadomestila za izselitev in bivanje v tujini za uradnike in začasne uslužbenke. Znižanje je nastalo zaradi pregleda osnovnih plač.
1 1 0 3	Dodatek za pisarniško pomoč	28 900	0	28 900	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 18(1) Priloge XIII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krije izplačilo dodatka za pisarniško pomoč uradnikom in začasno zaposlenemu osebju iz kategorije AST, ki so bili kot stenodaktilografi ali strojepisci, upravljavci teleksa, črkostavci, poslovni tajniki ali glavni tajniki upravičeni do prejemanja dodatka v mesecu pred 1. majem 2004.
	<i>Naslov 110 – Skupaj</i>	17 412 500	-592 000	18 004 500	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi zneski za leto 2013	2. sprememba proračuna za leto 2013	1. sprememba proračuna za leto 2013	Opombe
111	Pomožno in lokalno osebje				
1 1 1 3	Pripravniki	13 600	0	13 600	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za pripravnike, npr. z vzpostavljanjem stikov z univerzami.
1 1 1 5	Pogodbeno osebje	1 059 100	0	1 059 100	Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člen 3a in naslov IV teh pogojev.
	<i>Naslov 111 – Skupaj</i>	1 072 700	0	1 072 700	
112	Strokovno usposabljanje osebja				
1 1 2 0	Strokovno usposabljanje osebja	196 400	0	196 400	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 24(a) kadrovskih predpisov.
	<i>Naslov 112 – Skupaj</i>	196 400	0	196 400	
113	Prispevki delodajalca za socialno varnost				
1 1 3 0	Zdravstveno zavarovanje	488 700	0	488 700	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 72 kadrovskih predpisov. Pravilnik o zdravstvenem zavarovanju uradnikov Evropskih skupnosti.
1 1 3 1	Nezgodno zavarovanje in zavarovanje za primer poklicnih bolezni	110 700	0	110 700	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 73 kadrovskih predpisov ter člen 15 Priloge VIII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krije prispevek delodajalca za nezgodno zavarovanje in zavarovanje za primer poklicnih bolezni.
1 1 3 2	Zavarovanje za primer brezposelnosti	145 400	0	145 400	Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člen 28(a) teh pogojev. Iz teh sredstev se krije zavarovanje začasno zaposlenega osebja za primer brezposelnosti.
1 1 3 3	Vzpostavitev ali ohranitev pokojninskih pravic	p.m.	0	p.m.	Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, zlasti člen 42 teh pogojev. Iz teh sredstev se krijejo plačila Prevajalskega centra uradnikom in začasno zaposlenemu osebju za vzpostavitev ali ohranitev pokojninskih pravic v njihovi matični državi.
1 1 3 4	Prispevek v pokojninski sistem Skupnosti	3 515 100	0	3 515 100	Iz teh sredstev se krije prispevek delodajalca (Prevajalskega centra) v pokojninski sistem Skupnosti.
	<i>Naslov 113 – Skupaj</i>	4 259 900	0	4 259 900	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi zneski za leto 2013	2. sprememba proračuna za leto 2013	1. sprememba proračuna za leto 2013	Opombe
114	Razni dodatki in nadomestila				
1 1 4 0	Dodatek ob rojstvu otroka in posmrtnine	1 000	0	1 000	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti členi 70, 74 in 75 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krijejo: – dodatek ob rojstvu za 5 otrok, katerih matične države ne plačujejo tovrstnih dodatkov; – v primeru smrti uradnika celoten osebni dohodek preminulega za obdobje treh mesecev od meseca, v katerem je preminil, ter stroški prevoza trupla v matični kraj. V primeru smrti se sredstva nakažejo iz postavke 1 1 0 0.
1 1 4 1	Potni stroški za letni dopust	292 900	0	292 900	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 8 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo pavšalni potni stroški uradnikov in začasnih uslužbencev, njihovih zakoncev in vzdrževanih članov iz kraja zaposlitve v matični kraj.
1 1 4 3	Pavšalni dodatki za opravljanje posebnih dolžnosti	p.m.	0	p.m.	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 14 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se uradnikom in začasnim uslužbencem krijejo pavšalni dodatki za opravljanje posebnih dolžnosti, ki pogosto vključujejo delovne naloge, ki zahtevajo izdatke za reprezentanco.
	<i>Naslov 114 – Skupaj</i>	293 900	0	293 900	
115	Nadurno delo				
1 1 5 0	Nadurno delo	p.m.	0	p.m.	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 56 kadrovskih predpisov in Priloga VI k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo pavšalna plačila ali plačila po urni postavki za nadure uradnikov in začasnih uslužbencev iz kategorij AST ter lokalnega osebja, pri katerih ni bilo mogoče nadomestiti opravljenih ur s prostim časom pod normalnimi pogoji.
	<i>Naslov 115 – Skupaj</i>	p.m.	0	p.m.	
117	Dodatne storitve				
1 1 7 1	Zunanji tolmači in konferenčni tehniki	p.m.	0	p.m.	Plačila zunanjim tolmačem, ki jih Prevajalski center najame za občasne konference, za katere Komisija ne more priskrbeti tolmačenja. Poleg osebnega prejema ta postavka zajema prispevke za življenjsko zavarovanje, zdravstveno in nezgodno zavarovanje ter zavarovanje za primer smrti in povračila potnih stroškov ter plačilo pavšalnih nadomestil za potne stroške zunanjim tolmačem, ki imajo sedež drugje kot v kraju zaposlitve.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi zneski za leto 2013	2. sprememba proračuna za leto 2013	1. sprememba proračuna za leto 2013	Opombe
1 1 7 5	Osebe, zaposlene prek zaposlitvenih agencij	252 700	50 000	202 700	Iz teh sredstev se krijejo stroški najema osebja prek zaposlitvenih agencij. Povečanje je nastalo zaradi potrebe po agencijskem osebju zaradi priključitve Hrvaške EU in nepredvidenih odsotnosti zaposlenih.
	<i>Naslov 117 – Skupaj</i>	252 700	50 000	202 700	
118	Razni izdatki za zaposlovanje in premestitev osebja				
1 1 8 0	Razni izdatki za zaposlovanje in premestitev osebja	51 000	0	51 000	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti členi 27 do 31 ter člen 33 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krijejo izdatki za postopke zaposlovanja.
1 1 8 1	Potni stroški	8 000	0	8 000	Kadrovski predpisi za uradnike, zlasti člena 20 in 71 kadrovskih predpisov ter člen 7 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo potni stroški uradnikov in začasnih uslužbencev (in njihovih družinskih članov) ob nastopu ali prenehanju zaposlitve v Prevajalskem centru.
1 1 8 2	Dodatek za nastanitev, selitev in premestitev	83 300	0	83 300	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člena 5 in 6 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo dodatki za nastanitev uradnikov in začasnih uslužbencev, ki morajo ob nastopu na delovno mesto ali ob prenehanju zaposlitve spremeniti svoj kraj bivanja ter se preseliti drugam. Razlike med posameznimi leti nastanejo zaradi fluktuacije in porekla novo zaposlenega osebja ter osebja, ki mu zaposlitev preneha.
1 1 8 3	Stroški selitve	32 300	0	32 300	Kadrovski predpisi za uradnike, zlasti člena 20 in 71 kadrovskih predpisov ter člen 9 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo stroški selitve uradnikov in začasnih uslužbencev, ki morajo ob nastopu na delovno mesto, premestitvi v drug kraj zaposlitve ali ob dokončnem prenehanju zaposlitve spremeniti svoj kraj bivanja ter se preseliti drugam.
1 1 8 4	Začasne dnevnice	119 000	0	119 000	Kadrovski predpisi za uradnike, zlasti člena 20 in 71 kadrovskih predpisov ter člen 10 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo dnevnice, do katerih so upravičeni uradniki in začasni uslužbenci, ki dokažejo, da so morali ob nastopu (ali premestitvi) na delovno mesto spremeniti kraj bivanja.
	<i>Naslov 118 – Skupaj</i>	293 600	0	293 600	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi zneski za leto 2013	2. sprememba proračuna za leto 2013	1. sprememba proračuna za leto 2013	Opombe
119	Korekcijski količniki in prilagoditve osebnih prejemkov				
1 1 9 0	Korekcijski količniki	500	0	500	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člena 64 in 65 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krije uskladitev osebnih prejemkov in nadurnega dela s korekcijskimi količniki za uradnike in začasne uslužbenice.
	<i>Naslov 119 – Skupaj</i>	500	0	500	
	POGLAVJE 11 – SKUPAJ	23 782 200	-542 000	24 324 200	
13	SLUŽBENA POTOVANJA				
130	Službena potovanja				
1 3 0 0	Stroški službenih potovanj in drugi dodatni izdatki	60 000	20 000	40 000	Iz teh sredstev se krijejo stroški prevoza, plačila dnevnic kot tudi dodatni oziroma izjemni stroški, ki jih ima redno zaposleno osebje med službenim potovanjem v interesu Prevajalskega centra v skladu z določbami kadrovskih predpisov za uradnike Evropskih skupnosti. Povečanje je nastalo zaradi prenosa iz postavke 1100 („Osnovne plače“) po pregledu napovedanih službenih potovanj.
	<i>Naslov 130 – Skupaj</i>	60 000	20 000	40 000	
131	Službena potovanja, povezana z usposabljanjem				
1 3 1 0	Stroški službenih potovanj, povezanih z usposabljanjem	57 000	27 000	30 000	Iz teh sredstev se krijejo stroški službenih potovanj zaradi usposabljanja zunaj Luxembourg. Povečanje je nastalo zaradi prenosa iz postavke 1100 („Osnovne plače“) po pregledu napovedanih službenih potovanj.
	<i>Naslov 131 – Skupaj</i>	57 000	27 000	30 000	
	POGLAVJE 13 – SKUPAJ	117 000	47 000	70 000	
14	SOCIALNA IN ZDRAVSTVENA INFRASTRUKTURA				
140	Socialna in zdravstvena infrastruktura				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi zneski za leto 2013	2. sprememba proračuna za leto 2013	1. sprememba proračuna za leto 2013	Opombe
1 4 0 0	Restavracije in menze	30 900	-8 700	39 600	Iz teh sredstev se krijejo stroški upravljanja restavracij, kavnih barov in menz, zlasti v zvezi s pogodbami o vzdrževanju prostorov, nabavi opreme itd. Znižanje je nastalo zaradi selitve iz stavbe NHE leta 2013.
	<i>Naslov 140 – Skupaj</i>	30 900	-8 700	39 600	
141	Zdravstvena služba				
1 4 1 0	Zdravstvena služba	93 100	40 000	53 100	Kadrovski predpisi za uradnike Evropskih skupnosti, zlasti člen 59 kadrovskih predpisov ter člen 8 Priloge II k tem predpisom. Povečanje je nastalo zaradi prenosa iz postavke 1100 („Osnovne plače“), ki je bil potreben za kritje zdravstvenih storitev, ki jih je Komisija opravila v letih 2011 in 2012.
	<i>Naslov 141 – Skupaj</i>	93 100	40 000	53 100	
142	Drugi izdatki				
1 4 2 0	Drugi izdatki	291 600	0	291 600	Sodelovanje v Odboru za družabne dejavnosti. Napoved temelji na napovedi Urada Komisije za infrastrukturo in logistiko (OIL).
1 4 2 1	Medsebojni odnosi	13 000	0	13 000	Ta sredstva so namenjena za spodbujanje in financiranje vseh pobud za krepitev medsebojnih odnosov med uslužbenci različnih narodnosti, drugih ukrepov in subvencij v korist uslužbencev ter stroškov organizacije sprejemov za člane osebja.
	<i>Naslov 142 – Skupaj</i>	304 600	0	304 600	
	POGLAVJE 14 – SKUPAJ	428 600	31 300	397 300	
15	MOBILNOST				
152	Mobilnost				
1 5 2 0	Izmenjave osebja	p.m.	0	p.m.	Iz teh sredstev se krijejo izdatki v zvezi z dodelitvijo ali začasno premestitvijo uradnikov in začasnih uslužbencev Prevajalskega centra nacionalnim ali mednarodnim organom.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi zneski za leto 2013	2. sprememba proračuna za leto 2013	1. sprememba proračuna za leto 2013	Opombe
1 5 2 1	Uradniki Prevajalskega centra, ki so začasno dodeljeni nacionalnim upravam, mednarodnim organizacijam, javnim ustanovam ali podjetjem.	p.m.	0	p.m.	Iz teh sredstev se krijejo izdatki v zvezi z dodelitvijo ali začasno premestitvijo uradnikov in začasnih uslužbencev Prevajalskega centra nacionalnim ali mednarodnim organom.
	<i>Naslov 152 – Skupaj</i>	p.m.	0	p.m.	
	POGLAVJE 15 – SKUPAJ	p.m.	0	p.m.	
16	SOCIALNE STORITVE				
160	Socialna služba				
1 6 0 0	Dotacije za posebno pomoč	p.m.	0	p.m.	Iz teh sredstev se krije pomoč v obliki denarja, do katere so lahko upravičeni uradnik, bivši uradnik ali sorodniki pokojnega uradnika, ki se znajdejo v težkih razmerah.
	<i>Naslov 160 – Skupaj</i>	p.m.	0	p.m.	
162	Drugi izdatki				
1 6 2 0	Drugi izdatki	p.m.	0	p.m.	Iz teh sredstev se krije pomoč družinam, sprejem novo zaposlenega osebja, pravna pomoč, podpora otroškim združenjem, pomoč tajništvu združenja staršev.
	<i>Naslov 162 – Skupaj</i>	p.m.	0	p.m.	
163	Vrtec				
1 6 3 0	Vrtec	145 000	0	145 000	Iz teh sredstev se krije delež, ki ga Prevajalski center prispeva k stroškom za varstvo otrok njegovega osebja v vrtcih, ki jih ne upravlja Komisija. Napoved za leto 2013 je predložil Evropski parlament.
	<i>Naslov 163 – Skupaj</i>	145 000	0	145 000	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi zneski za leto 2013	2. sprememba proračuna za leto 2013	1. sprememba proračuna za leto 2013	Opombe
164	Dodatna pomoč za invalidne osebe				
1 6 4 0	Dodatna pomoč za invalidne osebe	2 000	0	2 000	Iz teh sredstev se krijejo povračila (razen stroškov zdravljenja) invalidnim redno zaposlenim uradnikom, zakoncem in vzdrževanim otrokom, potem ko so izčrpali razpoložljiva nacionalna sredstva, če se ti stroški izkažejo kot potrebni in so posledica invalidnosti ter so utemeljeni z ustrezno dokazno dokumentacijo.
	<i>Naslov 164 – Skupaj</i>	2 000	0	2 000	
	POGLAVJE 16 – SKUPAJ	147 000	0	147 000	
17	REPREZENTANCA IN RAZVEDRILLO				
170	Reprezentanca in razvedrilo				
1 7 0 0	Izdatki za reprezentanco in razvedrilo	2 000	0	2 000	Iz teh sredstev se krijejo stroški za reprezentanco in razvedrilo ter raznih sprejemov.
	<i>Naslov 170 – Skupaj</i>	2 000	0	2 000	
	POGLAVJE 17 – SKUPAJ	2 000	0	2 000	
19	POKOJNINE				
190	Pokojnine				
1 9 0 0	Pokojnine in odpravnine	p.m.	0	p.m.	Iz teh sredstev se krijejo pokojnine in odpravnine.
	<i>Naslov 190 – Skupaj</i>	p.m.	0	p.m.	
	POGLAVJE 19 – SKUPAJ	p.m.	0	p.m.	
	Naslov 1 – Skupaj	24 476 800	-463 700	24 940 500	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi zneski za leto 2013	2. sprememba proračuna za leto 2013	1. sprememba proračuna za leto 2013	Opombe
2	STAVBE, OPREMA IN RAZNI ODHODKI IZ POSLOVANJA				
20	NALOŽBE V NEPREMIČNINE, NAJEM STAVB IN S TEM POVEZANI STROŠKI				
200	<i>Naložbe v nepremičnine, najem stavb in s tem povezani stroški</i>				
2 0 0 0	Najem stavb in s tem povezani stroški	1 879 700	74 000	1 805 700	Iz teh sredstev se krijejo najemnine za stavbe, dele stavb ali parkirnih prostorov, ki jih uporablja Prevajalski center. Sredstva se lahko prenesejo v ustrezne proračunske postavke za kritje stroškov. Povečanje je nastalo zaradi prenosa, potrebnega za najem novih prostorov za strežnik.
	<i>Naslov 200 – Skupaj</i>	1 879 700	74 000	1 805 700	
201	Zavarovanje				
2 0 1 0	Zavarovanje	21 500	-5 000	26 500	Iz teh sredstev se krijejo zavarovalne premije za stavbe ali dele stavb, ki jih uporablja Center. Sredstva bodo krila zavarovanje nove stavbe, zavarovanja med selitvijo ter druge stroške zavarovanj, ki lahko nastanejo kot posledica selitve. Sredstva se lahko prenesejo v postavko 2350 („Različna zavarovanja“), ko bo znanih več podrobnosti.
	<i>Naslov 201 – Skupaj</i>	21 500	-5 000	26 500	
202	Voda, plin, elektrika in ogrevanje				
2 0 2 0	Voda, plin, elektrika in ogrevanje	125 100	0	125 100	Iz teh sredstev se krijejo tekoči stroški.
	<i>Naslov 202 – Skupaj</i>	125 100	0	125 100	
203	Čiščenje in vzdrževanje				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi zneski za leto 2013	2. sprememba proračuna za leto 2013	1. sprememba proračuna za leto 2013	Opombe
2 0 3 0	Čiščenje in vzdrževanje	126 000	-19 000	145 000	Iz teh sredstev se krijejo stroški čiščenja (rednega čiščenja, nakupa čistilnih in pralnih sredstev ter sredstev za kemično čiščenje itd.), stroškov vzdrževanja tehnične opreme in instalacij (dvigal, napeljav za ogrevanje in klimatizacijo itd.) ter stroškov odstranjevanja odpadkov.
	<i>Naslov 203 – Skupaj</i>	126 000	-19 000	145 000	
204	Opremljanje prostorov				
2 0 4 0	Opremljanje prostorov	231 900	211 900	20 000	Iz teh sredstev se krijejo stroški opremljanja prostorov in popravil v stavbah. Povečanje je nastalo zaradi prenosov za razna dela in drugo v stavbi Drosbach. Prenesena sredstva so bila najprej načrtovana za izdatke, povezane s selitvijo, zato se skupni znesek sredstev, dodeljenih v ta namen, ni povečal. Majhen del se nanaša na prostor za strežnik.
	<i>Naslov 204 – Skupaj</i>	231 900	211 900	20 000	
205	Varovanje in nadzor stavb				
2 0 5 0	Varovanje in nadzor stavb	243 700	-138 700	382 400	Iz teh sredstev se krijejo razni izdatki, povezani z varovanjem in varnostjo stavb, zlasti za pogodbe o nadzoru stavb, najem in ponovno napolnitev gasilnih naprav, nakup in vzdrževanje protipožarne opreme, zamenjavo opreme uradnikov, ki delajo kot prostovoljni gasilci, ter stroški zakonsko predpisanih inšpekcijskih pregledov. Znižanje je nastalo zaradi prenosa sredstev v postavko 2040 („Opremljanje prostorov“).
	<i>Naslov 205 – Skupaj</i>	243 700	-138 700	382 400	
206	Nakup nepremičnin				
2 0 6 0	Nakup nepremičnin	p.m.	0	p.m.	Iz teh sredstev se krijejo stroški morebitnega nakupa stavbe za sedež Prevajalskega centra.
	<i>Naslov 206 – Skupaj</i>	p.m.	0	p.m.	
208	Predhodni izdatki za nakup ali gradnjo nepremičnin				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi zneski za leto 2013	2. sprememba proračuna za leto 2013	1. sprememba proračuna za leto 2013	Opombe
2 0 8 0	Predhodni izdatki za nakup ali gradnjo nepremičnin	p.m.	0	p.m.	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za izvedenska mnenja v zvezi z nepremičninami.
	<i>Naslov 208 – Skupaj</i>	p.m.	0	p.m.	
209	Drugi izdatki				
2 0 9 0	Drugi izdatki	p.m.	0	p.m.	Iz teh sredstev se krijejo drugi tekoči stroški, ki niso posebej predvideni, na primer obratovalni stroški, ki se ne nanašajo na porabo vode, plina in elektrike, vzdrževanje, občinski davki in drugi stroški.
	<i>Naslov 209 – Skupaj</i>	p.m.	0	p.m.	
	POGLAVJE 20 – SKUPAJ	2 627 900	123 200	2 504 700	
21	OBDELAVA PODATKOV				
210	Informacijska tehnologija				
2 1 0 0	Nakup, namestitve, servisiranje in vzdrževanje strojne in programske opreme	1 918 600	80 100	1 838 500	Iz teh sredstev se krije nakup ali najem računalniške strojne opreme, razvoj programske opreme, vzdrževanje programske opreme in programskih paketov ter drugega potrošnega računalniškega materiala itd. Telekomunikacijska oprema tudi spada pod to postavko. Iz teh sredstev se opravijo nakupi, povezani s selitvijo, kot so stikala ali telekomunikacijska oprema. Povečanje je potrebno zaradi nakupa orodja za pripravo proračuna.
	<i>Naslov 210 – Skupaj</i>	1 918 600	80 100	1 838 500	
212					
2 1 2 0	Zunanje storitve na področju uvajanja, namestitve in vzdrževanja programske opreme in sistemov	1 571 500	200 000	1 371 500	Iz teh sredstev se krijejo stroški zunanjega osebja (operaterji, administratorji, sistemski inženirji itd.). Sredstva so namenjena kritju stroškov montaže in dela svetovanja, povezanih s selitvijo. Povečanje je potrebno zaradi nakupa orodja za vodenje proračuna.
	<i>Naslov 212 – Skupaj</i>	1 571 500	200 000	1 371 500	
	POGLAVJE 21 – SKUPAJ	3 490 100	280 100	3 210 000	
22	PREMIČNINE IN Z NJIMI POVEZANI STROŠKI				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi zneski za leto 2013	2. sprememba proračuna za leto 2013	1. sprememba proračuna za leto 2013	Opombe
220	Tehnične naprave in elektronska pisarniška oprema				
2 2 0 0	Nova oprema	p.m.	0	p.m.	Iz teh sredstev se krije nakup nove opreme (fotokopirnih strojev, fakssov, skenerjev itd.) za shranjevanje dokumentacije, arhiviranje in upravljanje pošte.
2 2 0 1	Zamenjava	p.m.	0	p.m.	Nakup opreme in naprav iz teh sredstev je pogojen z odpisom opreme in naprav, ki jih je v skladu z ustaljenim postopkom treba zamenjati.
2 2 0 2	Najem	p.m.	0	p.m.	Iz teh sredstev se krijejo stroški najema fakssov, fotokopirnih strojev in raznih tehničnih naprav.
2 2 0 3	Vzdrževanje, uporaba in popravilo	2 000	0	2 000	Iz teh sredstev se krijejo stroški vzdrževanja in popravila opreme.
2 2 0 4	Pisarniška oprema	3 000	0	3 000	Iz teh sredstev se krijejo nepredvideni stroški, povezani z elektronsko pisarniško opremo.
	<i>Naslov 220 – Skupaj</i>	5 000	0	5 000	
221	Pohištvo				
2 2 1 0	Nova oprema	54 000	-11 000	65 000	Iz teh sredstev se krije nakup pohištva. Znižanje je nastalo zaradi prenosa sredstev v postavko 2040 („Opremljanje prostorov“). Prenos je bil možen, ker se je možnost selitve obstoječega sistema arhiviranja v stavbo Drosbach izkazala za bistveno cenejšo od nakupa novega sistema.
2 2 1 1	Zamenjava	103 000	-62 000	165 000	Iz teh sredstev se krije zamenjava pohištva. Zamenjave v letu 2013 so nujne zaradi selitve, saj selitev vsega obstoječega pohištva ni možna. V načrtu zamenjav je prišlo do nekaterih sprememb, da se omogoči potrebno opravljanje prostorov. Sredstva so bila naknadno prenesena v postavko 2040 („Opremljanje prostorov“).
2 2 1 2	Vzdrževanje, uporaba in popravilo	2 000	0	2 000	Iz teh sredstev se krijejo stroški vzdrževanja in popravila pohištva.
	<i>Naslov 221 – Skupaj</i>	159 000	-73 000	232 000	
223	Vozila				
2 2 3 0	Nakupi novih vozil	p.m.	0	p.m.	Iz teh sredstev se krijejo stroški nakupa službenega vozila za potrebe Prevajalskega centra.
2 2 3 2	Najem vozil	27 000	0	27 000	Iz teh sredstev se krijejo stroški dolgoročnega najema službenega vozila kot tudi izdatki za priložnostni najem vozil v primeru pojava nepredvidenih potreb.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi zneski za leto 2013	2. sprememba proračuna za leto 2013	1. sprememba proračuna za leto 2013	Opombe
2 2 3 3	Vzdrževanje, uporaba in popravilo vozil	9 500	0	9 500	Iz teh sredstev se krijejo stroški vzdrževanja in uporabe vozil kot tudi uporabe javnih prevoznih sredstev.
	<i>Naslov 223 – Skupaj</i>	36 500	0	36 500	
225	<i>Izdatki za dokumentacijo in knjižnico</i>				
2 2 5 0	Knjižnična zaloga, nakup knjig	11 900	1 900	10 000	Iz teh sredstev se krijejo stroški nakupa knjig, dokumentov in drugih publikacij.
2 2 5 1	Posebna knjižnična, dokumentacijska in reprodukcijska oprema	p.m.	0	p.m.	Iz teh sredstev se krije nakup posebne opreme za knjižnico.
2 2 5 2	Naročnine na časopise in revije	9 000	0	9 000	Iz teh sredstev se krijejo stroški naročnin na časopise in revije v skladu z lastnimi potrebami Prevajalskega centra.
2 2 5 3	Slovarji za prevajalce	2 500	0	2 500	Iz teh sredstev se krijejo stroški nakupa slovarjev.
2 2 5 4	Stroški vezave in hranjenja knjižničnih del	p.m.	0	p.m.	Iz teh sredstev se krijejo stroški vezave ter drugi stroški shranjevanja knjig in revij.
	<i>Naslov 225 – Skupaj</i>	23 400	1 900	21 500	
	POGLAVJE 22 – SKUPAJ	223 900	-71 100	295 000	
23	TEKOČI ADMINISTRATIVNI IZDATKI IZ POSLOVANJA				
230	<i>Pisarniški material in potrebščine</i>				
2 3 0 0	Pisarniški material in potrebščine	20 000	0	20 000	Iz teh sredstev se krije nakup papirja in pisarniških potrebščin.
	<i>Naslov 230 – Skupaj</i>	20 000	0	20 000	
232	<i>Finančne obveznosti</i>				
2 3 2 0	Bančni stroški	4 500	0	4 500	Iz teh sredstev se krijejo bančni stroški in stroški povezave z medbančno telekomunikacijsko mrežo.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi zneski za leto 2013	2. sprememba proračuna za leto 2013	1. sprememba proračuna za leto 2013	Opombe
2 3 2 1	Izgube zaradi tečajnih razlik	p.m.	0	p.m.	Iz teh sredstev se krijejo izgube zaradi tečajnih razlik, ki nastanejo pri upravljanju proračuna Prevajalskega centra, če se te izgube ne morejo izravnati z dobičkom iz tečajnih razlik.
	<i>Naslov 232 – Skupaj</i>	4 500	0	4 500	
233	Pravni stroški				
2 3 3 0	Pravni stroški	15 000	5 000	10 000	Iz teh sredstev se krijejo predhodni pravni stroški in storitve odvetnikov ali drugih strokovnjakov.
	<i>Naslov 233 – Skupaj</i>	15 000	5 000	10 000	
234	Odškodnine				
2 3 4 0	Odškodnine	p.m.	0	p.m.	Iz teh sredstev se krijejo odškodnine in stroški poravnav, ki jih mora poravnati Prevajalski center (civilna odgovornost).
	<i>Naslov 234 – Skupaj</i>	p.m.	0	p.m.	
235	Drugi odhodki iz poslovanja				
2 3 5 0	Razna zavarovanja	14 700	4 000	10 700	Iz teh sredstev se krije splošno zavarovanje, civilnopravna odgovornost, zavarovanje proti tatvini in zavarovanje za odgovornost računovodij in vodij blagajne predplačil.
2 3 5 2	Razni izdatki za notranje sestanke	1 500	0	1 500	Iz teh sredstev se krijejo stroški, povezani z organizacijo notranjih sestankov.
2 3 5 3	Selitve oddelkov	82 500	-35 000	117 500	Ta sredstva so namenjena kritju stroškov selitve, tako znotraj sedanje stavbe kot v novo stavbo.
2 3 5 9	Drugi izdatki	2 200	0	2 200	Iz teh sredstev se krijejo drugi odhodki iz poslovanja, ki niso posebej predvideni.
	<i>Naslov 235 – Skupaj</i>	100 900	-31 000	131 900	
239	Medinstitucionalne storitve				
2 3 9 0	Prevajalske storitve Komisije	p.m.	0	p.m.	Iz teh sredstev se krijejo prevajalske storitve, vključno s tipkanjem, ki jih je za Prevajalski center opravila Komisija.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi zneski za leto 2013	2. sprememba proračuna za leto 2013	1. sprememba proračuna za leto 2013	Opombe
2 3 9 1	Tolmačenje	p.m.	0	p.m.	Iz teh sredstev se krijejo storitve tolmačenja, ki jih Prevajalskemu centru zlasti zaračunajo institucije Skupnosti.
2 3 9 2	Administrativna pomoč Komisije	146 200	0	146 200	Iz teh sredstev se krije administrativna pomoč, ki jo Komisija nudi Prevajalskemu centru.
2 3 9 3	Publikacije	10 000	0	10 000	Iz teh sredstev se v glavnem krijejo stroški objave proračuna in delovnega poročila ter drugih dejavnosti komuniciranja in promocije Prevajalskega centra.
2 3 9 4	Širjenje informacij	5 000	0	5 000	Iz teh sredstev se krijejo stroški, povezani z dejavnostjo „Širjenje informacij“, ter zlasti stroški promocije in trženja (katalogov, brošur, reklamnih oglasov, tržnih raziskav itd.) kakor tudi stroški obveščanja in pomoči javnosti in strankam. Stroški, povezani s tiskanjem dokumentov, so zajeti v postavki 2393.
	<i>Naslov 239 – Skupaj</i>	161 200	0	161 200	
	POGLAVJE 23 – SKUPAJ	301 600	-26 000	327 600	
24	POŠTNINA IN TELEKOMUNIKACIJE				
240	Poštnina				
2 4 0 0	Poštnina in stroški dostave	39 800	-10 000	49 800	Iz teh sredstev se krijejo stroški poštne in dostave, vključno s stroški pošiljanja paketov.
	<i>Naslov 240 – Skupaj</i>	39 800	-10 000	49 800	
241	Telekomunikacije				
2 4 1 0	Telefon, telegraf, teleks, radio, televizija in naročnine ter stroški telekomunikacij	250 500	0	250 500	Iz teh sredstev se krijejo naročnine in stroški komuniciranja prek telefona, faksa in telekonferenc ter stroški prenosa podatkov. Izdatki za telekomunikacijsko opremo so zabeleženi v postavki 2100 (Nakup, namestitve, servisiranje in vzdrževanje strojne in programske opreme). Sredstva bodo krila namestitvev in uporabo potrebne telekomunikacijske opreme med selitvijo (za zagotovitev komunikacije med staro in novo stavbo za nekaj mesecev).
	<i>Naslov 241 – Skupaj</i>	250 500	0	250 500	
	POGLAVJE 24 – SKUPAJ	290 300	-10 000	300 300	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi zneski za leto 2013	2. sprememba proračuna za leto 2013	1. sprememba proračuna za leto 2013	Opombe
25	IZDATKI ZA SESTANKE				
250	<i>Izdatki za uradne in druge sestanke</i>				
2 5 0 0	Sestanki na splošno	5 000	0	5 000	Iz teh sredstev se krijejo potni stroški, dnevnice in drugi stroški obiska ter stroški urejanja formalnosti, ki jih imajo strokovnjaki in drugi obiskovalci ter člani medinstitucionalnih odborov, kadar so povabljeni k sodelovanju na sestankih, v odborih, delovnih skupinah in na seminarjih.
	<i>Naslov 250 – Skupaj</i>	5 000	0	5 000	
255	<i>Razni izdatki za organizacijo konferenc, kongresov in sestankov ter stroški udeležbe na njih</i>				
2 5 5 0	Razni izdatki za organizacijo konferenc, kongresov in sestankov ter stroški udeležbe na njih	5 000	0	5 000	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za organizacijo konferenc, kongresov in srečanj ter stroški udeležbe na njih. Namenjena so tudi kritju stroškov, povezanih z organizacijo zunanjih srečanj, za katera obstoječa infrastruktura ne zadostuje.
	<i>Naslov 255 – Skupaj</i>	5 000	0	5 000	
	POGLAVJE 25 – SKUPAJ	10 000	0	10 000	
26	UPRAVNI ORGANI PREVAJALSKEGA CENTRA				
260	<i>Izdatki za uradne in druge sestanke</i>				
2 6 0 0	Sestanki upravnega odbora	20 000	0	20 000	Sredstva za kritje potnih stroškov, dnevnic in drugih stroškov, ki jih imajo člani upravnega odbora zaradi udeležbe na sestankih, v odborih in delovnih skupinah.
	<i>Naslov 260 – Skupaj</i>	20 000	0	20 000	
261	<i>Organizacija sestankov upravnega odbora</i>				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi zneski za leto 2013	2. sprememba proračuna za leto 2013	1. sprememba proračuna za leto 2013	Opombe
2 6 1 0	Organizacija sestankov upravnega odbora	3 000	0	3 000	Iz teh sredstev se krijejo stroški organizacije sestankov upravnega odbora.
	<i>Naslov 261 – Skupaj</i>	3 000	0	3 000	
265	Tolmačenje				
2 6 5 0	Tolmačenje	85 000	0	85 000	Iz teh sredstev se krijejo storitve tolmačenja, ki jih Prevajalskemu centru zlasti zaračunajo institucije EU za sestanke upravnega odbora.
	<i>Naslov 265 – Skupaj</i>	85 000	0	85 000	
	POGLAVJE 26 – SKUPAJ	108 000	0	108 000	
27	INFORMACIJE: PRIDOBIVANJE, SHRANJEVANJE, PRIPRAVA IN RAZŠIRJANJE				
270	Omejena posvetovanja, študije in raziskave				
2 7 0 0	Omejena posvetovanja, študije in raziskave	25 000	-200 000	225 000	Iz teh sredstev se krijejo stroški posvetovanj, študij in raziskav, za katere se sklepajo pogodbe z usposobljenimi zunanjimi strokovnjaki iz administrativnih področij, in sicer za ocenjevalna poročila in honorarje za zunanje svetovalce. Znižanje je nastalo zaradi odločitve, da se leta 2013 ne izvede zunanja ocena Prevajalskega centra.
	<i>Naslov 270 – Skupaj</i>	25 000	-200 000	225 000	
	POGLAVJE 27 – SKUPAJ	25 000	-200 000	225 000	
	Naslov 2 – Skupaj	7 076 800	96 200	6 980 600	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi zneski za leto 2013	2. sprememba proračuna za leto 2013	1. sprememba proračuna za leto 2013	Opombe
3	ODHODKI IZ POSLOVANJA				
30	ZUNANJE PREVAJALSKE STORITVE				
300	<i>Zunanje prevajalske storitve</i>				
3 0 0 0	Zunanje prevajalske storitve	14 801 000	1 644 000	13 157 000	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za storitve zunanjih ponudnikov jezikovnih storitev, in sicer prevajanja znank Skupnosti in dokumentov, pregledovanja in vnašanja sprememb v že obstoječe prevode ter jezikovne storitve lektoriranja in terminološkega dela (prevajanje terminoloških seznamov izrazov). Povečanje je nastalo zaradi popravljenih napovedi strank, oddaje prevajanja izrazov zunanjim prevajalcem in ker je treba pokriti naročila, prejeta v letu 2012, a oddana v zunanje prevajanje leta 2013.
	<i>Naslov 300 – Skupaj</i>	14 801 000	1 644 000	13 157 000	
	POGLAVJE 30 – SKUPAJ	14 801 000	1 644 000	13 157 000	
31	ODHODKI, POVEZANI Z MEDINSTITUCIONALNIM SODELOVANJEM				
310	<i>Odhodki, povezani z medinstitucionalnim sodelovanjem</i>				
3 1 0 0	Izdatki za medinstitucionalno sodelovanje na jezikovnem področju	635 000	-80 000	715 000	Iz teh sredstev se krijejo stroški, povezani z dejavnostmi, ki jih določi Medinstitucionalni odbor za prevajanje in tolmačenje (ICTI) za spodbujanje medinstitucionalnega sodelovanja na jezikovnem področju.
	<i>Naslov 310 – Skupaj</i>	635 000	-80 000	715 000	
	POGLAVJE 31 – SKUPAJ	635 000	-80 000	715 000	
	Naslov 3 – Skupaj	15 436 000	1 564 000	13 872 000	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Novi zneski za leto 2013	2. sprememba proračuna za leto 2013	1. sprememba proračuna za leto 2013	Opombe
10	REZERVACIJE				
100	ZAČASNA PRORAČUNSKA SREDSTVA				
1000	Začasna proračunska sredstva				
1 0 0 0 3	Rezervacija za stabilnost cen	3 723 567	3 514 117	209 450	Rezervacije za stabilnost cen, oblikovane leta 2011. Znesek ustreza ocenjenemu proračunskemu presežku za leto 2013 in služi uravnoteženju proračuna. Dejanski znesek (če bo obstajal), ki bo dodan v rezervacijo, bo temeljil na dejanskem proračunskem rezultatu leta 2013 ter analizi prihodkov in odhodkov za leto 2013 in naprej.
1 0 0 0 4	Rezervacija za stalni sklad za predhodno financiranje	p.m.	0	p.m.	Rezervacija za osnovanje stalnega sklada za predhodno financiranje, kakor predvideva člen 59(a) finančne uredbe Prevajalskega centra. Člen 58(2) podrobnih pravil za izvajanje finančne uredbe navaja, da znesek tega sklada ne sme biti nižji od štirih dvanajstin odobrenih proračunskih sredstev za proračunsko leto.
1 0 0 0 5	Rezervacija za sporno povečanje plač	1 480 500	720 200	760 300	Rezervacija v višini 720 200 EUR je namenjena kritju morebitnega 1,7- odstotnega povečanja plač za leto 2011 in 1,7-odstotnega povečanja za leto 2012. V skladu z dogovorom, doseženim glede novih kadrovske predpisov, za leto 2013 in 2014 velja zamrznitev plač.
1 0 0 0 6	Rezervacija za izredne naložbe	p.m.	0	p.m.	
1 0 0 0 7	Rezervacija za stroške selitve	p.m.	0	p.m.	Ta rezervacija je bila oblikovana leta 2012 za kritje izdatkov, povezanih s selitvijo Prevajalskega centra. Rezervacija je v prvi spremembi proračuna za leto 2013 v celoti porabljena (prikazano kot prihodek v postavki 5016).
	<i>Naslov 1000 – Skupaj</i>	5 204 067	4 234 317	969 750	
	POGLAVJE 100 – SKUPAJ	5 204 067	4 234 317	969 750	
	Naslov 10 – Skupaj	5 204 067	4 234 317	969 750	
	SKUPAJ	52 193 667	5 430 817	46 762 850	

PRILOGA 1 KADROVSKI NAČRT

Funkcionalne skupine in razredi	2011		2012		2013		2013	
	Zapolnjena na dan 31. 12. 2011		Odobrena delovna mesta v okviru proračuna		Odobrena v 1. spremembi proračuna		Odobrena v 2. spremembi proračuna	
	Delovna mesta za nedoločen čas	Delovna mesta za določen čas	Delovna mesta za nedoločen čas	Delovna mesta za določen čas	Delovna mesta za nedoločen čas	Delovna mesta za določen čas	Delovna mesta za nedoločen čas	Delovna mesta za določen čas
AD 16	0	0	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0	1	0
AD 13	0	0	1	1	0	0	0	0
AD 12	6	5	7	5	8	3	8	3
AD 11	8	9	9	8	9	9	9	9
AD 10	10	5	9	6	10	5	10	5
AD 9	3	7	3	10	2	10	2	10
AD 8	2	9	3	9	4	9	4	8
AD 7	9	18	9	22	7	23	7	23
AD 6	0	15	4	16	5	16	4	17
AD 5	3	21	1	13	0	16	0	17
SKUPAJ AD	42	90	47	91	46	92	45	93
AST 11	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	1	0	1
AST 8	5	0	5	0	5	0	5	0
AST 7	2	2	2	3	2	3	2	3
AST 6	2	3	3	2	2	2	2	2
AST 5	1	3	1	6	2	9	2	9
AST 4	3	12	5	16	3	12	3	12
AST 3	5	20	2	21	2	18	2	18
AST 2	0	6	0	10	0	6	0	6
AST 1	0	8	0	0	0	1	0	1
SKUPAJ AST	18	55	18	59	16	52	16	52
SKUPAJ	60	145	65	150	62	144	61	145
SKUPAJ OSEBJE	205	215	215	215	206	206	206	206

Delovno mesto za nedoločen čas AD 5 je bilo spremenjeno v delovno mesto za določen čas AD 6/AD 5 v skladu s politiko MSP. Delovno mesto za določen čas v kategoriji AD 8 je bilo spremenjeno v AD 5.